



JOGÉRVÉNYESÍTÉSI FŐOSZTÁLY

Magyar Könyvvizsgálói Kamara  
1063 Budapest  
Szinyei Merse P. u. 8.  
Dr. Lukács János  
elnök, valamint

Ügyintéző: dr. Pálos Zsuzsanna  
Telefon: 489-9796  
Iktatószám: 543592-1/2013  
Tárgy: Tájékoztatás

Agócs Gábor  
a Pénz- és Tőkepiaci Tagozat elnöke  
részére

Budapest  
Szinyei Merse u. 8.  
1063

Tisztelt Uraim!

A Magyar Könyvvizsgálói Kamara (székhely: 1063 Budapest, Szinyei Merse u. 8.) (MKVK) a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyeletéhez (Felügyelet) 2012. december 18. napján beérkezett levelében a Felügyelet tájékoztatását kérte a befektetési alapkezelőkről és kollektív befektetési formákról szóló 2011. évi CXCLII. törvényben (Btv.) meghatározott éves jelentés, valamint a befektetési alapok éves beszámolójának könyvvizsgáló által történő felülvizsgálatával kapcsolatosan, amelyre a Felügyelet a 2512-5/2013. iktatószámú levelével válaszolt. Ezt követően az MKVK újabb tájékoztatás-kéréssel fordult a Felügyelethez a Btv.-ban meghatározott éves jelentés tartalmának az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló Európai Parlament és a Tanács 2009/65/EK irányelvének (Irányelv) 69. és 73. cikkében foglaltakkal való összhangja kapcsán felmerült értelmezési kérdésben.

Előjáróban tájékoztatom Önöket, hogy a Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény (MNB tv.) 176. § (1) bekezdése értelmében a Felügyelet 2013. október 1. napján megszűnt, e naptól az MNB tv. 4. § (9) bekezdése értelmében a Magyar Nemzeti Bank (MNB) látja el a pénzügyi közvetítőrendszer felügyeletét, és e körben – az MNB tv. 39. § (1) bekezdése szerint – egyebek mellett a Btv. hatálya alatt álló szervezetek és tevékenységek felügyeletét.

Mindezekre figyelemmel – kiegészítve a 2512-5/2013. iktatószámú levélben foglaltakat – az alábbiakról tájékoztatom Önöket.

A Btv. irányadó rendelkezései a következőket tartalmazzák:

A Btv. 107. § (1) bekezdése értelmében a nyilvános nyílt végű befektetési alap éves jelentése tartalmazza a befektetési alap eredménykimutatását, jelentést az adott időszakban végzett tevékenységekről és a 6. mellékletben, ingatlanalap esetében továbbá a 7. mellékletben meghatározott egyéb adatokat, valamint az összes egyéb olyan lényeges információt, amelynek alapján a befektetők véleményt tudnak alkotni a befektetési alap tevékenységeinek fejlesztéséről és eredményeiről.

A Btv. 110. § (1) bekezdés első fordulata értelmében az éves jelentésben közölt számviteli információkat a befektetési alap könyvvizsgálójának felül kell vizsgálnia. A Btv. ugyanezen §-ának (2) bekezdése alapján az (1) bekezdésben foglaltakra vonatkozó független könyvvizsgálói jelentést, ideértve bármely esetleges minősítést, az éves jelentésben teljes egészében közölni kell.

A Batv. 147. § (1)-(3) bekezdése értelmében a befektetési alapkezelő köteles az általa kezelt befektetési alap könyvvizsgálójával – az éves jelentés könyvvizsgálatára – kötött szerződést és valamennyi, a könyvvizsgáló által az éves jelentéssel kapcsolatban készített jelentést a Felügyelet számára megküldeni.

A Batv. 6. melléklete (**Melléklet**) végül meghatározza az éves (és féléves) jelentés kötelező tartalmi elemeit.

Az Irányelv fentiek kapcsán releváns rendelkezései a következők:

Az Irányelv – hivatalos angol nyelvű szövegének<sup>1</sup> – 69. cikk 3. pontja szerint „The annual report shall include a balance-sheet or a statement of assets and liabilities, a detailed income and expenditure account for the financial year, a report on the activities of the financial year and the other information provided for in Schedule B of Annex I as well as any significant information which will enable investors to make an informed judgement on the development of the activities of the UCITS and its results.”

Az Irányelv 73. cikke alapján „The accounting information given in the annual report shall be audited by one or more persons empowered by law to audit accounts in accordance with Directive 2006/43/EC. The auditor’s report, including any qualifications, shall be reproduced in full in the annual report.”<sup>2</sup>

Az Irányelv IX. fejezet 68-75. cikkében foglalt előírások pontosan meghatározzák az éves jelentés tartalmát. Az Irányelv fentiekben idézett 69. cikk 3. pontjának tartalmából kiindulva az éves jelentésnek az eszközökről és a kötelezettségekről szóló mérleget, az éves bevételekről és ráfordításokról szóló részletes eredménykimutatást, a tárgyévben végzett tevékenységekről szóló jelentést és az I. melléklet B. listájában közölt egyéb adatokat kell magában foglalnia.

Kétségtelen tény, hogy az Irányelv hivatalos magyar fordítása az „annual report” fogalmát „éves beszámoló”-ként jeleníti meg, hangsúlyozandó azonban, hogy a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény (Sztv.), illetve a befektetési alapok éves beszámoló készítési és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 215/2000. (XII. 11.) Korm. rendelet (Korm. rendelet) szerinti „éves beszámoló” fogalmát<sup>3</sup> az Irányelv nem ismeri, így erről nem is rendelkezik.

Az Irányelv „annual report” fogalma – annak magyar nyelvű fordításával szemben – a Batv-ban „éves jelentés”-ként került átültetésre, ennél lényegesebb azonban, hogy az éves jelentés Batv. 107. §-ában, valamint Mellékletben meghatározott kötelező tartalmi elemei teljes körűen lefedik az Irányelvben támasztott elvárásokat.

Összefoglalva tehát a fentieket, az MNB álláspontja szerint a Batv. fentebb hivatkozott rendelkezései összhangban állnak az Irányelv Önök által hivatkozott előírásaival, mivel az éves jelentések tartalmi követelményei tekintetében a Batv. és az Irányelv követelményrendszere egymásnak megfeleltethető.

\*\*\*

Felhívom szíves figyelmüket arra, hogy az MNB a véleményét kizárólag a Magyar Könyvvizsgálói Kamara által rendelkezésre bocsátott információk alapján alakította ki. Az MNB véleménye nem tekinthető kötelező erejű állásfoglalásnak, a benne foglaltaknak más hatóságra, illetve a bíróságra nézve nincs kötelező tartalma.

Jelen tájékoztatás kizárólag a Magyar Könyvvizsgálói Kamara tájékoztatása céljából készült, a benne foglaltak egyéb célok érdekében, továbbá harmadik személyekkel szemben nem használhatóak fel, illetve jogvita eldöntésére nem alkalmazhatóak.

<sup>1</sup> Az Irányelv hivatalos szövege elérhető: <http://eur-lex.europa.eu>

<sup>2</sup> Az Irányelv 69. cikk 3. pontja és a 73. cikk hivatalosan megjelent magyar fordítása értelmében „Az éves beszámolóban tartalmaznia kell a zárómérleget vagy vagyommérleget, részletes eredménykimutatást, jelentést a tárgyévben végzett tevékenységekről és az I. melléklet B. listájában közölt egyéb adatokat, valamint az összes egyéb olyan lényeges információt, amelynek alapján a befektetők véleményt tudnak alkotni az ÁÉKBV tevékenységeinek fejlesztéséről és eredményeiről. Az éves beszámolóban közölt számviteli információkat egy vagy több olyan személynek kell auditálnia, aki, illetve akik a 2006/43/EK irányelvvel összhangban könyvvizsgálói felhatalmazással rendelkeznek. A könyvvizsgálói jelentést, ideértve bármely esetleges fenntartást, az éves beszámolóban teljes egészében közölni kell.”

<sup>3</sup> Az Sztv. 19. § (1) bekezdése alapján az éves beszámoló mérlegből, eredménykimutatásból és kiegészítő mellékletből áll. Az éves beszámolóval egyidejűleg üzleti jelentést is kell készíteni.

Az Irányelv magyar jogba való átültetéséért a Nemzetgazdasági Minisztérium (NGM) felelős. Az MNB csak a jogalkalmazói szempontú jogértelmezésért felelős, erről ad tájékoztatást. Valamely uniós irányelv magyar jogba történő átültetésének körülményeiről az NGM adhat felvilágosítást.

Kérem a tájékoztatásban foglaltak szíves elfogadását.

Budapest, 2014. január ...

Tisztelettel:



Horváthné Dr. Gáya Ágnes  
főosztályvezető

